



**CONSEJO DE SEGURIDAD
ACTAS OFICIALES**

DECIMOSEPTIMO AÑO

1020a. SESION • 4 DE OCTUBRE DE 1962

NUEVA YORK

UN LIBRARY
DEC 17 1962
UN/ISA COLLECTION

INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/1020)	1
Agradecimiento al Presidente saliente	1
Aprobación del orden del día	1
Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas: Telegrama, del 30 de septiembre de 1962, dirigido al Secretario General por el Jefe del Gobierno de la República Argentina Democrática y Popular (S/5172/Rev.1).	1

SECRET

SECRET

SECRET

NOTA

Las **signaturas** de los documentos de las Naciones Unidas se componen de **letras mayúsculas y cifras**. La mención de una de tales **signaturas** indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (Símbolo S/...) se publican normalmente en suplementos trimestrales de las **Actas Oficiales**. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de **Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad**. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1 de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

1020a. SESION

Celebrada en Nueva York, el jueves 4 de octubre de 1962, a las 15 horas

Presidente: Sr. P. D. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas).

Presentes: Los representantes de los siguientes Estados: Chile, China, Estados Unidos de América, Francia, Ghana, Irlanda, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Árabe Unida, Rumania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Orden del día provisional (S/Agenda/1020)

1. Aprobación del orden del día.
2. Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas:

Telegrama, del 30 de septiembre de 1962, dirigido al Secretario General por el Jefe del Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular (S/5172/Rev.1).

Agradecimiento al Presidente saliente

1. El PRESIDENTE (traducido de la versión inglesa del texto ruso): Deseo ante todo expresar mi agradecimiento al Presidente del Consejo de Seguridad que dirigió estas sesiones con sumo éxito durante el mes pasado, aprovechando la gran experiencia adquirida durante su carrera diplomática. Quisiera dar las gracias al Sr. Haseganu, distinguido Embajador de Rumania — y al hacerlo estoy seguro de que expreso la opinión general — por haber dirigido nuestros trabajos durante el mes pasado, trabajos que abarcaron en particular la admisión de dos nuevos Miembros en las Naciones Unidas: el Estado de Jamaica y el Estado de Trinidad y Tabago.

2. Bajo la orientación del Embajador Haseganu, también aprobamos el informe anual a la Asamblea General^{1/} sobre la labor del Consejo de Seguridad, y nuevamente aprovecho la oportunidad para expresar nuestra profunda gratitud al Embajador Haseganu.

3. Sr. HASEGANU (Rumania) (traducido del francés): Señor Presidente, quiero agradecerle sinceramente las amables palabras que acaba de dirigirme. Quiero dar las gracias asimismo a los miembros del Consejo por el espíritu de cooperación que mostraron durante el mes de septiembre. La labor del Consejo de Seguridad durante el mes de septiembre fue para mí personalmente, y creo que también para los demás miembros del Consejo, motivo de particular satisfacción. Se recomendó la admisión de dos nuevos Estados como Miembros de las Naciones Unidas. Es motivo de satisfacción que ustedes también comiencen su actividad por una tarea tan importante y agradable; a saber, el examen de la solicitud de admisión en las Naciones Unidas de la República Argelina Democrática y Popular. Constituye sin duda un hecho importante de nuestra época que se refleja

plenamente en la actividad de nuestra Organización. Señor Presidente, le deseo gran éxito en sus actividades, y le aseguro el apoyo de mi delegación en la realización de las tareas que hayan de corresponder al Consejo de Seguridad.

4. El PRESIDENTE (traducido de la versión inglesa del texto ruso): Tenemos entre nosotros hoy al Excelentísimo Señor Fawzi, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Árabe Unida, y al Excelentísimo Señor Aiken, Ministro de Relaciones Exteriores de Irlanda. Creo que expreso el sentimiento general de los miembros de este Consejo al expresar mi agrado por la participación personal de ambos Ministros de Relaciones Exteriores, que desempeñan un papel importante en la labor de la Organización.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas: Telegrama, del 30 de septiembre de 1962, dirigido al Secretario General por el Jefe del Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular (S/5172/Rev.1)

5. El PRESIDENTE (traducido de la versión inglesa del texto ruso): El Consejo examinará ahora el tema 2 del orden del día, a saber, la solicitud de admisión de la República Argelina Democrática y Popular como Miembro de las Naciones Unidas. Esta solicitud ya se ha distribuido [S/5172/Rev.1].

6. En relación con esta solicitud, diez miembros del Consejo han presentado un proyecto de resolución [S/5173].

7. Como representante de la UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS quiero formular ahora una declaración acerca del segundo tema de nuestro orden del día.

8. Para todos los que aman la libertad y la independencia nacional, hoy es realmente un gran día, un día de júbilo. Argelia, que se transformó en símbolo de heroísmo y de la lucha contra la opresión colonial, se está preparando para ser un nuevo Miembro de las Naciones Unidas. Así termina una página más en la historia de la esclavitud colonial. Durante 132 años los colonizadores han tratado de quebrantar la voluntad de lucha del pueblo de Argelia, que ama la paz, y de someterlo al dominio extranjero.

^{1/} Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimoséptimo período de sesiones, Suplemento No. 2.

9. Nosotros, el pueblo soviético, comprendemos muy bien y nos solidarizamos con la justa lucha por la libertad nacional, de la cual el pueblo argelino no podía menos de salir victorioso. La histórica victoria ganada por el pueblo argelino en la lucha de ocho años que se le impuso fue posible porque Argelia no estaba sola; contaba con el apoyo de todos los pueblos amantes de la paz. Obrando en conformidad con su principio de prestar ayuda a los pueblos que luchan contra el colonialismo para ganar su independencia y su libertad nacional, la Unión Soviética, junto con varios otros países, prestó todo el apoyo que pudo al heroico pueblo de Argelia.

10. La delegación de la Unión Soviética considera absolutamente necesario recordar una vez más, en la reunión de hoy, las palabras con que el Jefe del Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, el Sr. Nikita Sergeevich Khrushchev, expresó los sentimientos de todo el pueblo soviético. Al felicitar al pueblo de Argelia el 19 de marzo de 1962, el Sr. Khrushchev escribió lo siguiente:

"Los pueblos de la Unión Soviética, junto con todos los amigos de Argelia, han admirado el valor y el heroísmo de los patriotas argelinos que no retrocedieron ante ningún sacrificio por defender su derecho sagrado a la libertad nacional y la independencia de su patria. Estaban convencidos de que triunfaría la justa causa por la que el pueblo argelino había luchado durante muchos años y que quedarían rotas para siempre las cadenas de la opresión colonial con que los colonizadores querían atar al pueblo argelino.

"Esta victoria, que fue tan costosa, es motivo de júbilo para los amantes de la libertad y la independencia. Mucha sangre derramaron los gloriosos patriotas de Argelia en su lucha abnegada contra el ejército de los colonizadores, que estaba armado hasta los dientes, y muchos sacrificios hizo el pueblo argelino en su lucha por la liberación nacional antes de poder izar la bandera de un Estado argelino independiente en su propia tierra.

"Con su lucha heroica contra los colonizadores, el pueblo argelino también ha hecho una contribución notable a la causa general de la eliminación del colonialismo y a la aplicación de la resolución de las Naciones Unidas sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales."

El Sr. Khrushchev terminó diciendo:

"El fin de la guerra colonial en Argelia y la victoria de una Argelia independiente son factores importantes en la reducción de la tirantéz internacional."

11. La conquista de la independencia por Argelia y la creación del Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular constituyen un nuevo e importante progreso en el camino de la libertad no sólo para el pueblo argelino, sino para todos los pueblos de Africa. La historia avanza implacablemente, acercando el día en que desaparecerán por fin los odiosos vestigios del sistema colonial. La victoria del pueblo argelino es un ejemplo alentador para los demás pueblos que aún están sometidos a la esclavitud colonial.

12. El pueblo argelino y el Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular tendrán que enfrentarse pronto con muchos problemas importantes. Según lo señalaba el Sr. Khrushchev, Presidente del Consejo de Ministros de la URSS, en el cablegrama que dirigió el 29 de septiembre de 1962 al Sr. Ahmed Ben Bella, Jefe del Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular:

"...el pueblo de la Unión Soviética, junto con todos los verdaderos amigos de la Argelia independiente, están firmemente convencidos de que, si da prueba de solidaridad y vigilancia, el pueblo argelino salvará con éxito todas las dificultades y los obstáculos que se oponen al robustecimiento de la soberanía de su Estado y a la solución de los importantes problemas sociales y económicos que se le presentan."

13. La delegación de la Unión Soviética, por su parte, quisiera aprovechar esta oportunidad para formular sus más fervientes votos por el éxito del pueblo de Argelia en la construcción y la consolidación de un Estado soberano e independiente, así como en el desarrollo económico y cultural de Argelia en la vía del progreso y la paz.

14. Junto con otros nueve miembros del Consejo de Seguridad, la Unión Soviética ha patrocinado el proyecto de resolución presentado al Consejo [S/5173]. En este proyecto de resolución se propone que:

"El Consejo de Seguridad,

"Habiendo examinado la solicitud de admisión de la República Argelina Democrática y Popular,

"Recomienda a la Asamblea General que admita a la República Argelina Democrática y Popular como Miembro de las Naciones Unidas."

15. Para terminar, la Unión Soviética estima que es necesario poner de relieve que la República Argelina Democrática y Popular satisface indudablemente todos los requisitos que fija la Carta de las Naciones Unidas para la admisión de nuevos Miembros. Por consiguiente, la delegación de la Unión Soviética tendrá sumo placer en votar a favor de la admisión de Argelia como Miembro de las Naciones Unidas.

16. Deseamos expresar nuestro convencimiento de que, al participar en la labor de las Naciones Unidas, Argelia contribuirá considerablemente a robustecer la cooperación internacional y la causa común de fomentar la paz y la seguridad de los pueblos.

17. Sr. FAWZI (República Árabe Unida) (traducido del inglés): Estoy profundamente agradecido al señor Presidente y al Consejo por su amable acogida, y me alegra mucho participar en los trabajos del Consejo en esta feliz ocasión. En verdad, el día de hoy, en que después de lo que el General de Gaulle llamó la "paz de los valientes", Argelia vuelve a ocupar oficialmente el lugar que le corresponde en la comunidad mundial de los Estados independientes, es uno de los días más felices de nuestra vida. He dicho "oficialmente" porque en la República Árabe Unida y en muchas otras tierras Argelia siempre ha sido considerada un Estado independiente desde el punto de vista del derecho y del de la determinación. Siempre hemos creído que, mucho antes del

plebiscito oficial que tuvo lugar recientemente, el pueblo argelino había celebrado un plebiscito mucho más importante, en el que, con su sangre y su alma, escribió y confirmó de modo absolutamente inequívoco su decisión de ser libre.

18. Ninguna nación en la historia ha ganado su libertad y su independencia en forma más meritoria o con mayores sacrificios. Ninguna nación puede ser más amante de la paz. Cubierta aún con el polvo y las cicatrices de la batalla, y conociendo el sentido profundo de la paz, capaz y dispuesta a cumplir las obligaciones de la Carta de las Naciones Unidas, la República Argelina Democrática y Popular solicita su admisión como Miembro de las Naciones Unidas. Constituye un gran honor para la República Árabe Unida participar en la presentación de esta solicitud, de cuya aprobación por el Consejo de Seguridad no dudamos.

19. En realidad Argelia no es una recién llegada a las Naciones Unidas. Por conducto de muchos de sus dirigentes y de su delegación, Argelia está con nosotros desde hace muchos años. Ahora, con su experiencia, su economía, su posición geográfica, su entusiasmo y sus esclarecidos dirigentes, y libre por fin de las preocupaciones y del peso de la guerra, Argelia está altamente capacitada para desempeñar con mucha más libertad su papel en la labor inmensa y casi aplastante de construcción y consolidación de la paz que tenemos ante nosotros y que tanto necesita el mundo. La presencia de Argelia enriquecerá a la Organización y hará que sus trabajos sean más fructuosos que nunca.

20. Sr. QUAISON-SACKY (Ghana) (traducido del inglés): Vivimos un momento histórico. Argelia es libre e independiente y en su reunión de esta tarde el Consejo tiene ante sí la solicitud presentada por el Sr. Ahmed Ben Bella, Jefe del Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular, para que se admita a su país en las Naciones Unidas.

21. Es con orgullo y con cierto sentido del deber como el Gobierno de Ghana patrocina el proyecto de resolución [S/5173], junto con otros nueve miembros del Consejo, y es con gran emoción como hablo aquí en mi calidad de africano para apoyar sin reservas la solicitud de admisión de Argelia en nuestra Organización mundial, pues Argelia ocupa un lugar especial entre los Estados africanos. Ghana ha comprendido siempre esto y desde su independencia, en 1957, ha apoyado en todo momento a los dirigentes y al pueblo de Argelia. Dimos al pueblo argelino toda la asistencia que nos permitían nuestros recursos limitados, y Ghana fue uno de los pocos Estados que reconoció inmediatamente al Gobierno provisional de Argelia cuando fue creado en 1959.

22. En estos últimos años, desde que el Frente de Liberación Nacional inició su lucha por la independencia, el 1.º de noviembre de 1954, el nombre de Argelia ha sido para nosotros un grito de reunión: un grito de dolor, un grito de triunfo, un desafío a las fuerzas del imperialismo y la reacción, un grito de esperanza. Durante su larga y amarga lucha, el corazón de los ghaneses, igual que el de todos los africanos, ha acompañado al pueblo argelino. Como declaró el Osagyefo, Presidente Kwame

Nkrumah, el 23 de septiembre en la Asamblea General:

"Ahora bien, cualquiera que sea el punto de vista desde el que se enfoque este problema, no se puede eludir el hecho de que Argelia es africana y continuará siéndolo, lo mismo que Francia es francesa. Ningún accidente histórico, tal como el que se ha producido en Argelia, puede convertir un ápice de suelo africano en una prolongación de cualquier otro continente. El colonialismo y el imperialismo no pueden alterar esa realidad geográfica fundamental. Si tratan de hacerlo, sólo se logrará continuar la lucha y la confusión que estamos presenciando en el mundo actual" 2/.

23. Estas palabras fueron pronunciadas hace dos años y nos alegramos de que haya terminado la lucha y que Argelia haya recuperado su independencia con dignidad y honor. Sin embargo, a nuestra profunda alegría por la independencia de Argelia se mezcla la tristeza de que el pueblo de Argelia haya debido derramar tanta sangre y pasar por tanto sufrimiento y tantas tribulaciones. Más de siete años de enconada lucha, durante los cuales la flor y nata de la juventud de Argelia y de Francia fue inmolada en el altar de la batalla, han traído indecibles dolores y congoja al pueblo de Argelia y al pueblo de Francia. Se queda uno horrorizado al pensar que más de 800.000 argelinos han perdido así sus vidas, y unos 300.000 son refugiados, sin mencionar los miles que cayeron prisioneros. ¿Quién en esta sala puede medir la profundidad de la tragedia que precedió a esta jubilosa ocasión? Al mirar alrededor de ella, y conociendo las luchas históricas por liberarse del dominio colonial que han llevado a cabo algunos Estados Miembros representados en esta sala del Consejo, mi delegación no puede menos de ver que el precio que ha pagado Argelia por su libertad ha sido demasiado elevado, tanto más elevado que el nuestro. Ni los Estados Unidos con su "Boston Tea Party", ni Chile ni Venezuela con las luchas de Bolívar, ni Irlanda con su Sinn Fein, ni la República Árabe Unida con su experiencia de Suez, ni Rumania con sus opresores nazis, ni siquiera Ghana con nuestra lucha activa, ninguno de nosotros sufrió tanto antes de llegar a la hora de triunfo.

24. Como dijo sólo hace días el Osagyefo, Presidente Nkrumah, en la Asamblea Nacional de Ghana:

"Si Argelia es libre hoy, ello le ha costado ocho largos años de guerra, durante los cuales miramos con dolor la sistemática destrucción de nuestros hermanos del Norte. Aun en el último momento, cuando parecía asegurado el fin de su lucha por el Tratado de Paz concertado en Evian, el pueblo de Argelia fue víctima de algunos de los actos de brutalidad más inhumanos que se hayan registrado en la historia de la humanidad."

25. Rendimos homenaje aquí a los dirigentes de Argelia por la constancia y la firmeza con que llevaron la guerra contra los colonialistas franceses, y al General de Gualle, quien fue el único dirigente político francés que comprendió que era vano e insensato

2/ Ibid., decimoquinto período de sesiones (Parte I), Sesiones Plenarias, vol. I, 869a. sesión, párr. 53.

resistir a las fuerzas inexorables desencadenadas por el nacionalismo africano en Argelia.

26. La larga lucha por la independencia de Argelia ha glorificado la causa africana. El espíritu de Abd-El-Kader pasó a sus hijos, que han hecho triunfar su causa sagrada. La independencia de Argelia ha significado la caída de otro baluarte importante del imperialismo y es la prueba, si se necesitara tal prueba, de que pronto se abandonarán otros baluartes imperialistas en Angola, en Africa central y meridional, debido a la determinación de los pueblos africanos. Quizás el poeta pensara en Africa cuando dijo: "Que vengan los ejércitos desde los tres rincones del mundo, que los derrotaremos".

27. La delegación de Ghana estima que la solicitud presentada por el Sr. Ahmed Ben Bella el 30 de septiembre de 1962 para la admisión de Argelia [S/5172/Rev.1] satisface todos los requisitos del Artículo 4 de la Carta de las Naciones Unidas. Lo que es más, la admisión de un Estado tan evolucionado y fuerte no puede sino aportar vitalidad y nuevas ideas a las deliberaciones de los diversos órganos de las Naciones Unidas.

28. Si, por decirlo así, un país debe haber alcanzado su madurez para llegar a ser una nación, entonces Argelia está más que madura y hace mucho que debía estar representada aquí. Cuenta con un eficaz mecanismo de administración. Tiene recursos inmensos, tanto humanos como naturales, que pueden accionar las ruedas de su vida económica. Además, tiene un rico pasado histórico y cultural. Hay algunos no iniciados que se refieren a Africa como continente nuevo que acaba de nacer. Africa puede estar renaciendo, pero no es nueva. ¿Es acaso necesario recordar nuestro glorioso pasado y hablar de los imperios de Ghana, Malí y Songhay, y los reinos de Benin, Ife y Ashanti? ¿Y qué decir de la gran civilización de Nubia que se centralizó en Egipto? El mismo nombre de Africa viene del Magreb, del cual forma parte Argelia. En los siglos XVIII y XIX, Argelia, como Estado soberano, mantenía relaciones con Francia, Holanda, Inglaterra y los Estados Unidos. Argelia ha reconquistado la independencia que le quitó Francia en 1830.

29. Ghana desea todo éxito a Argelia en su tarea de edificación nacional. Confiamos en que la labor de reconstrucción social y económica de Argelia se caracterizará por la misma determinación, ingenio y eficacia que demostraron los dirigentes argelinos durante su camino hacia la independencia. Por tal motivo, Ghana, que ha trabajado en estrecha colaboración con los nacionalistas argelinos, no vacila en recomendar al Consejo de Seguridad que apruebe por unanimidad la resolución que tiene ante sí.

30. Sr. AIKEN (Irlanda) (traducido del inglés): Ante todo quisiera expresar mi agradecimiento sincero al Presidente por las amables palabras que pronunció con respecto a mi presencia en la mesa del Consejo de Seguridad hoy. Aprecio muchísimo la acogida que tuvo la bondad de darme. Por mi parte, me alegra tener la oportunidad de participar personalmente en los trabajos del Consejo en esta reunión histórica.

31. La delegación de Irlanda siente una satisfacción profunda y muy particular al copatrocinar el proyecto de resolución en el cual se recomienda que la Asamblea General admita a Argelia como Miembro de las Naciones Unidas.

32. El acontecimiento político más importante y trascendental de la época en que vivimos es quizá la consecución de la libertad y la independencia por tantos países que antiguamente estaban sometidos al dominio extranjero. Cuarenta Miembros de la Organización han conquistado su independencia desde que se fundaron las Naciones Unidas en 1945 y la gran mayoría de ellos la han logrado sin derramamiento de sangre, mediante un proceso de cambio pacífico. Argelia no tuvo esa suerte. Su pueblo tuvo que afirmar su libertad por las armas, y nadie conoce mejor lo que puede costar esta lucha en sacrificios y sufrimientos, en tribulaciones y angustias, que los que han tenido que pasar por la misma experiencia. En nombre del Gobierno y el pueblo de Irlanda quiero aprovechar esta oportunidad para rendir homenaje a la fortaleza y al valor del pueblo de Argelia durante los armargos años de su lucha nacional, así como por la magnífica disciplina y moderación de que dieron prueba, para admiración del mundo, durante los meses que siguieron a la firma de los acuerdos de Evian^{3/}.

33. Una vez empezadas, no es fácil poner fin a luchas nacionales como la de Argelia. Para ponerles fin se requieren la amplitud de criterio, el valor y la previsión que son propios de grandes hombres de Estado. Argelia tuvo la suerte de encontrar en Francia en este momento de la historia un hombre de Estado de esa suprema categoría, un hombre que, después de haber ofrecido a las colonias africanas de su país la posibilidad de determinar su propio destino, supo hacer frente a todas las dificultades que planteaba el problema de Argelia con voluntad firmísima y confianza ilimitadas en el destino de su propio país. No me corresponde, como representante de un pequeño país, fijar el lugar que corresponderá al Presidente de Gaulle en la historia. Pero creemos que las generaciones venideras, no sólo en Francia, sino en Africa y en otras partes, han de honrar la memoria de esta gran figura mundial de nuestros tiempos, y que su histórica declaración del 16 de septiembre de 1959 será recordada durante largo tiempo como un hito, no sólo en la historia de Argelia, sino en el camino hacia una nueva relación de cooperación fecunda y amistad mutua entre Argelia y Francia.

34. La lucha de Argelia por su libertad felizmente ha terminado, pero ha servido para ilustrar una vez más una lección que en nuestra opinión el mundo debería tener muy presente. Nos recuerda que, como lo ha demostrado la historia tantas veces, el espíritu del nacionalismo, una vez despertado, no puede aplastarse por la fuerza de las armas. Puede conocer fracasos, puede incluso sufrir un agotamiento temporal, pero tarde o temprano se volverá a afirmar y ninguna fuerza militar, por poderosa que sea, puede esperar a la larga aniquilarlo o negarle sus justas reivindicaciones.

^{3/} Acuerdos concertados en Evian, el 18 de marzo de 1962, entre los representantes de Francia y del Frente de Liberación Nacional.

35. Esperemos que nunca vuelva a ocurrir en Africa otra lucha nacional armada como la que sufrió Argelia. Esperemos que las justas exigencias nacionales que aún no se han satisfecho, dondequiera existan, se reciban en lo sucesivo con el espíritu de sabiduría y esclarecida política que le valió a Argelia su libertad y a Francia la estima y la admiración de todos los que han heredado de la historia de Francia el amor a la libertad y el respeto a los derechos del hombre.

36. Sr. SOSA RODRIGUES (Venezuela): El día de hoy es un día de regocijo muy especial para la delegación venezolana. Hoy venimos a recomendar la admisión de Argelia, libre e independiente, como Estado Miembro de las Naciones Unidas. Para nosotros, que en medio de todas las vicisitudes que acompañaron el largo proceso de la independencia de Argelia, tuvimos siempre fe en Argelia y tuvimos siempre fe en Francia, y que invariablemente apoyamos la causa de la Independencia de Argelia, es una recompensa muy grande y una satisfacción muy intensa coparticipar, al lado de Francia, el proyecto de resolución que inicia la entrada en las Naciones Unidas de la heroica Argelia, hoy soberana y dueña de su destino.

37. La independencia de Argelia, alcanzada tras años de cruenta guerra, consagra la victoria lograda por el sacrificio de sus hijos que supieron luchar y morir para forjarse una patria soberana. Esa independencia, cuajada en el crisol del heroísmo, es ante todo el triunfo del pueblo de Argelia, pero es también un triunfo para Francia y un triunfo para las Naciones Unidas.

38. La independencia de Argelia es el triunfo del pueblo argelino porque es el logro de su más cara aspiración. Es un triunfo para Francia porque afirma una vez más ante el mundo que, a pesar de todas las contingencias y a pesar de las minorías que se empeñaron en ir contra la historia, Francia sigue siendo siempre Francia, cuna de libertad, de cultura y de ideales generosos. Es un triunfo para las Naciones Unidas porque culmina victoriosamente un largo proceso dentro del seno de la Organización mundial, el cual, indiscutiblemente, coadyuvó a preparar el terreno para el entendimiento final entre Francia y Argelia, entendimiento que hoy nos permite dar la enhorabuena a la heroica nación argelina como futuro Miembro de las Naciones Unidas.

39. En este momento histórico, en que el Consejo de Seguridad está abriendo las puertas de las Naciones Unidas a la nueva República Argelina Democrática y Popular, quiero extender las más cálidas felicitaciones de mi país y de mi Gobierno al pueblo todo de Argelia y a sus ilustres gobernantes, en particular a su Primer Ministro, Sr. Ahmed Ben Bella, y desearles la ventura, la paz y la felicidad a que se han hecho acreedores por su valentía, por su perseverancia y por sus sacrificios en aras de la libertad de su patria.

40. Sr. HASEGANU (Rumania) (traducido del francés): Permítaseme ante todo expresar en nombre de la delegación de Rumania los sentimientos de profunda satisfacción y alegría que sentimos en este momento en que se reúne el Consejo de Seguridad para recomendar la admisión de la Argelia independiente en las Naciones Unidas.

41. A lo largo de los años, la causa del pueblo argelino ha sido fuente de grandes preocupaciones para la comunidad internacional, que reconoció que la negativa de conceder la independencia a Argelia representaba no sólo una notoria violación del derecho inalienable de los pueblos a la libre determinación, sino también un grave peligro para la paz y la seguridad internacionales. La proclamación de la República Argelina Democrática y Popular constituye una gran victoria del pueblo argelino en su lucha por la independencia y la soberanía, y un éxito notable de la causa de la liberación nacional y de la paz.

42. La lucha del pueblo argelino constituye una de las páginas más gloriosas en la historia del mundo moderno y de la liberación de los pueblos. La dominación extranjera pudo impedir durante largo tiempo el desarrollo de Argelia, que, mucho antes de haber perdido su independencia, ya era un Estado soberano, poderoso y bien organizado, poseedor de grandes recursos y cuya amistad era buscada incluso por las grandes Potencias mundiales. Pero no pudo ahogar las aspiraciones del pueblo argelino a la libertad. En 1834, Abd-El-Káder dijo con orgullo y dignidad: "Si me pusieran en los bolsillos de mi albornoz todos los tescros del mundo como precio de la libertad vendida, escogería la libertad." Esta ha sido justamente la repuesta de todo el pueblo argelino, a lo largo de estos ciento treinta años, a todos aquellos que le han negado el derecho a la libertad. No se dejó engañar ni por las promesas sobre las llamadas ventajas de la "integración y la asimilación" ni por las opresiones brutales que siguieron.

43. El pueblo argelino comprendió que su progreso y su bienestar estaban indisolublemente ligados a la liquidación de la opresión extranjera y la emancipación nacional, y que esta emancipación dependía sobre todo de su determinación de luchar y de la unidad del pueblo, así como de la solidaridad de todo el mundo progresista.

44. La importancia de esta lucha va mucho más allá de las fronteras de Argelia. Sus consecuencias se han hecho sentir sobre todo en el proceso de liberación de los pueblos de Africa.

45. Rendimos homenaje a la memoria de los patriotas argelinos que han pagado con su vida en el campo de batalla o en las prisiones su dedicación a la causa de la patria y de su pueblo. La victoria del pueblo argelino demuestra que un pueblo que lucha firmemente por su independencia es invencible, que la abolición del sistema colonial representa la tendencia general de la evolución de la historia contemporánea y que el equilibrio de las fuerzas se ha inclinado definitivamente a favor de las fuerzas de la paz y de la libertad.

46. La experiencia de Argelia muestra de modo enteramente concluyente que todo intento de oponerse a los derechos de los pueblos, a la libertad y a la independencia está destinado al fracaso total y no puede constituir sino una fuente de graves complicaciones, tanto para sus instigadores como para la paz y la seguridad internacionales. Y constituye un acto de prudencia reconocer esta realidad y ajustarse al sentido de la historia, para bien de todos los pueblos y de todos los Estados.

47. La delegación de Rumania apoya con entusiasmo la solicitud de admisión en las Naciones Unidas presentada por el Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular. La delegación rumana ha patrocinado junto con otras delegaciones el proyecto de resolución en el cual el Consejo de Seguridad recomienda a la Asamblea General que se admita a Argelia como Miembro de las Naciones Unidas.

48. El Gobierno y el pueblo rumanos siempre han apoyado el derecho de Argelia a la libre determinación y han seguido con simpatía su lucha por la conquista de la independencia nacional. El día después de haberse concertado los acuerdos de Evian, el Presidente del Consejo de Ministros de la República Popular Rumana, Ion Gheorghe Maurer, transmitió calurosas felicitaciones del pueblo y del Gobierno rumanos al pueblo argelino por su gran victoria. En esa oportunidad el Gobierno de la República Popular Rumana reconoció de jure la independencia del Estado de Argelia, manifestó su deseo de establecer con ese país relaciones diplomáticas y expresó su convencimiento de que las relaciones de amistad que existían entre el pueblo rumano y el pueblo argelino se desarrollarían en todas las esferas y para beneficio de ambos países.

49. La independencia del Estado de Argelia constituye la culminación victoriosa de largos años de combate y marca al mismo tiempo el comienzo de una obra difícil pero grandiosa para la edificación de un Estado nacional argelino plenamente independiente y soberano. Esta obra es tanto más complicada cuanto que exige que las fuerzas del país reconstruyan completamente, sobre nuevas bases, una economía destruida en el curso de los largos años de guerra y sufrimiento.

50. El Gobierno y el pueblo rumanos desean de todo corazón al pueblo y al Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular gran éxito en la edificación de un Estado nacional independiente y soberano, en la creación de una economía próspera y una cultura floreciente. Estamos convencidos de que la República Argelina Democrática y Popular contribuirá activamente a la consecución de los objetivos y la aplicación de los principios de la Carta de las Naciones Unidas para hacer desaparecer los últimos vestigios del colonialismo, fomentar el progreso económico y social del mundo y salvaguardar la paz.

51. Sir Patrick DEAN (Reino Unido) (traducido del inglés): Mi delegación tiene un agrado en copatrocinar el proyecto de resolución que tenemos ante nosotros y en el cual se recomienda a la Asamblea General que se admita a la República Argelina en las Naciones Unidas. Pedimos que se nos incluyera entre los patrocinadores de este proyecto de resolución porque estimamos que era una forma apropiada de transmitir al Gobierno y al pueblo de la República Argelina los buenos deseos de mi Gobierno y del pueblo de Gran Bretaña.

52. Al reconocimiento por mi Gobierno de la independencia de Argelia el 3 de julio de 1962 sigue ahora el establecimiento de relaciones diplomáticas entre nuestros dos países y mi Gobierno espera con interés que se establezca una colaboración fecunda

entre nosotros tanto en las Naciones Unidas como en el contexto más amplio de los asuntos internacionales.

53. Conviene rendir tributo en este momento a los que, tanto en Francia como en Argelia, han dado nacimiento, por su prudencia y alto sentido político, a la Argelia soberana, cuyos representantes se encuentran hoy en esta sala. Su realización merece ser reconocida y acogida con satisfacción por todos los que apoyan los propósitos y principios de nuestra Carta. En este punto quiero sumarme respetuosamente a los calurosos homenajes que se han rendido a la valiente y previsora determinación del General de Gaulle.

54. No nos olvidamos de que este feliz resultado ha sido precedido por largos años de lucha y derramamiento de sangre que han sido motivo de gran pesar para todos nosotros, Miembros de las Naciones Unidas. Pero se ha iniciado un nuevo capítulo para el pueblo de Argelia, que toma el camino de la plena independencia. Nos alegra mucho que la fecha de su independencia haya permitido a Argelia solicitar su admisión en las Naciones Unidas al principio de este decimoséptimo período de sesiones de la Asamblea General. Argelia puede contar con la buena voluntad no sólo de aquellos con quienes ha mantenido estrechas relaciones, sino de muchas naciones de todas las regiones del mundo que están dispuestas a establecer con ella relaciones de amistad y confianza.

55. Nuestras propias relaciones con Argelia datan de hace muchos años y esperamos con interés colaborar en muchas esferas y, en particular, en las labores de esta Organización.

56. Saludamos con respeto y admiración a los que han hecho posible este día de la historia de Argelia, y nos alegra la perspectiva de que Argelia asuma pronto su papel como Estado Miembro de las Naciones Unidas.

57. Sr. STEVENSON (Estados Unidos de América) (traducido del inglés): Los Estados Unidos se asocian sin reserva a las felicitaciones dirigidas al Gobierno y al pueblo de Argelia por su independencia y el establecimiento de su nuevo Gobierno. Compartimos la alegría universal que se ha expresado porque ha terminado este largo y agotador conflicto fratricida y ha nacido un día nuevo, y por que la antigua Francia y la nueva Argelia, así como sus amigos y admiradores comunes, pueden ahora esperar la paz y el progreso en vez de la amargura y el derramamiento de sangre.

58. Hace quizás treinta y cinco años hice mi primer viaje por esa encantadora tierra de contrastes y esta reunión hoy en Nueva York me trae memoriales imborrables de los días agitados que tantos pasamos en Argelia y Africa del Norte durante la última guerra. Por lo tanto, es una ocasión emocionante, tanto para mí como para el Gobierno y el pueblo de los Estados Unidos.

59. Ha terminado una lucha trágica y debe rendirse homenaje a los que trabajaron con paciencia, previsión y determinación para poner fin a la guerra de Argelia. Creemos que los acuerdos concertados

en Evian son dignos de hombres valientes que lucharon para obtenerlos, pero que la independencia no es un fin, sino un comienzo. Sabemos demasiado bien por nuestra propia historia que el período de transición de la dependencia a la independencia siempre es difícil. Cuando la lucha ha sido dura y larga, se multiplican las dificultades de reajuste. La prudencia y el valor del General de Gaulle, la moderación y sagacidad de los dirigentes de Argelia, la paciencia de la población musulmana durante los difíciles meses de intentos sangrientos e ilegales por romper la paz en Argelia, se han ganado la admiración del mundo entero.

60. Pronto hemos de dar la bienvenida aquí en las Naciones Unidas al Primer Ministro de Argelia independiente, Ahmed Ben Bella. El y sus asociados merecen nuestra admiración y nuestro aliento por sus esfuerzos por lograr la seguridad y la tranquilidad de su pueblo, organizar una administración eficaz y preparar el camino para la recuperación y el desarrollo económicos.

61. Para los Estados Unidos, la lucha de Argelia ha sido a lo largo de los años un motivo de introspección. Francia es nuestro aliado más antiguo. Compartimos muchos recuerdos y experiencias comunes. Nos alegra, por lo tanto, que la independencia de Argelia se haya conseguido por fin con la participación positiva de Francia.

62. Igualmente satisfactoria ha sido para nosotros la decisión tomada por el pueblo de Argelia, que votó el 1º de julio a favor de la independencia en cooperación con Francia. Los dos países han manifestado su deseo de seguir cooperando como asociados soberanos. Los dirigentes de Argelia han expresado la esperanza de que las personas de origen europeo de Argelia sigan participando en la difícil pero constructiva tarea que los espera.

63. Muchos de nosotros nos encontrábamos en esta sala cuando las perspectivas de un arreglo en Argelia parecían imposibles. Hoy nos enfrentamos con otros problemas cuyas perspectivas son igualmente deprimentes. Pero quisiéramos esperar que el ejemplo de sabiduría política que se ha dado en el caso de Argelia pueda servir de inspiración para la solución de otros problemas que siguen turbando y dividiendo el mundo.

64. Las cualidades y el carácter que han demostrado el pueblo argelino y sus dirigentes nos dan motivos para esperar que Argelia desempeñe un papel distinguido en el cumplimiento de las graves responsabilidades que incumben a cada Miembro de las Naciones Unidas en este difícil período de la historia. Por consiguiente, votaremos complacidos a favor del proyecto de resolución por el que se recomienda la admisión de Argelia como Miembro de las Naciones Unidas.

65. Sr. SCHWEITZER (Chile): La delegación de Chile se siente muy honrada al copatrocinar el proyecto de resolución que recomienda a la Asamblea General la admisión de Argelia en las Naciones Unidas [S/5173].

66. Conforme a las condiciones prescritas por el Artículo 4 de la Carta, Argelia ha declarado que acepta

las obligaciones que ella impone, y sabemos que está capacitada para ello y se halla dispuesta a cumplirlas. No hay dificultad formal de ninguna otra naturaleza para aceptar a Argelia. Pero el llenar todos los requisitos no es suficiente para destacar un hecho tan jubiloso como significa contar dentro de poco con Argelia en nuestras filas. La incorporación de Argelia a las Naciones Unidas no constituye sólo un acto que se desprende de su voluntad soberana ni tampoco una expresión más en la descolonización del mundo. Es todo un feliz acontecimiento que viene a fortalecer la paz, el entendimiento y la reconciliación entre los pueblos. La presencia de Argelia, como nación libre y en pleno dominio de su soberanía dentro de las Naciones Unidas, significa que ha desaparecido en el continente africano una de las más graves amenazas para la paz y la seguridad internacionales y una de las más hondas preocupaciones de las Naciones Unidas en los últimos años. Significa que se borra una larga pesadilla y alboroa una nueva época, no sólo para Argelia y sus vecinos, sino para todos nosotros, que seguimos con ansiedad un largo curso de vicisitudes y una crisis internacional muy seria.

67. La incorporación de Argelia tiene, además, otra significación muy importante. Allí se ha llegado a la aplicación del principio de la libre determinación, principio tan vinculado al mantenimiento de la paz y el desarrollo de los recursos naturales para elevar el nivel de vida de sus habitantes y otorgarles su dignidad humana y la plenitud de sus derechos.

68. No es ánimo de mi delegación hacer referencia a un pasado inmediato, tan doloroso y que conmovió al mundo entero. Pero tal como lo manifestó el Ministro de Relaciones Exteriores de Chile en el debate general de la Asamblea, hace pocos días, "el coraje y la decisión del pueblo argelino y sus dirigentes, unidos a la comprensión y la determinación de Francia y sus gobernantes, lograron, en circunstancias extremadamente difíciles, completar el proceso de independencia. Con todo ello se ha dado un paso positivo en el camino de la paz que honra a las dos naciones interesadas" 4/.

69. Argelia tiene ante sí, por ser un país tan importante y rico, un porvenir venturoso, aunque tendrá que superar muchas dificultades. Necesita un mayor desarrollo agrícola para alimentar a su población, que crece con ritmo acelerado; necesita capitales para sus industrias; necesita extender las facilidades educacionales para la formación de sus propios expertos. Gravitan sobre ella los problemas de las zonas menos desarrolladas del mundo, pero posee múltiples posibilidades y el empuje de su pueblo.

70. Nos congratulamos sinceramente de que, después de la independencia, se haya logrado la unidad nacional y continúe el proceso del fortalecimiento de las instituciones democráticas. Así se logrará evitar el desconcierto que a veces sobreviene en los países que salen de la etapa colonial. Mediante esa unidad nacional que traduzca la colaboración y la convivencia dentro del orden interno del país se facilitará el pro-

4/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimoséptimo período de sesiones, Sesiones Plenarias, 1135a. sesión, párr. 20.

greso de una nación que ocupará un lugar honroso dentro de la hermandad de los pueblos.

71. Sólo la amistad, la cooperación y la mancomunidad de intereses entre Argelia y los demás países podrá afianzar la tranquilidad en esa región mediterránea. El entendimiento fructuoso entre Argelia y los países que están en condiciones de suministrarle asistencia financiera y técnica, podrá acelerar su desarrollo, trabado en los últimos años por la lucha para la conquista de la libertad.

72. El Gobierno y el pueblo de Chile saludan alborozados el acceso de Argelia a la comunidad de los pueblos libres. Expresamos nuestra seguridad de que Argelia será un factor importante en los esfuerzos que se realizan para afianzar la paz y lograr el desarme, para solucionar los problemas que afligen al mundo subdesarrollado y para intensificar la obra que realizan las Naciones Unidas por la amistad de los pueblos y el respeto a las libertades y derechos humanos.

73. El PRESIDENTE (traducido de la versión inglesa del texto ruso): Tiene la palabra el Sr. Liu.

74. Sr. LIU Chieh (China) (traducido del inglés): Naturalmente, el Presidente se da cuenta de que hablo en mi calidad de representante de CHINA. Hablando en nombre de mi Gobierno y de mi pueblo, acogemos con agrado que haya surgido otro Estado árabe independiente en el continente africano, pues siempre hemos defendido el principio de la libre determinación para todos los pueblos. Hay que felicitar al pueblo de Argelia por la realización de sus aspiraciones. Hemos abrigado la esperanza de que el pueblo de Argelia, al obtener su libertad, se pondrá del lado de los pueblos que luchan por la causa de la libertad. Deseamos al pueblo argelino gran éxito en la construcción de una nación nueva y libre.

75. Sin embargo, lamentamos que ciertas declaraciones y acontecimientos ocurridos en estos últimos días no puedan ser aceptados ni olvidados por todos los chinos amantes de la libertad. Por consiguiente, mi delegación se ve obligada a abstenerse en la votación sobre el proyecto de resolución [S/5173] que se ha presentado al Consejo.

76. Sr. SEYDOUX (Francia) (traducido del francés): Varios miembros del Consejo de Seguridad han puesto de relieve el papel decisivo que desempeñaron el General de Gaulle y el Gobierno francés en la solución del asunto de Argelia; algunos lo han hecho con tales palabras que un representante de Francia no podría escucharlo sin conmoverse. A todos los que han hablado así de mi país y de su Jefe quiero expresar muy sinceramente nuestra gratitud.

77. El Gobierno argelino ha presentado al Consejo la solicitud de admisión de su país en las Naciones Unidas. Como podemos comprobarlo, casi todos los miembros del Consejo ya han recomendado esta candidatura a la Asamblea General. Si esta unanimidad casi total prueba la importancia que reviste para nuestra Organización esta solicitud de admisión, huelga decir que interesa en primer lugar al Gobierno francés.

78. En la evolución política del mundo, el acontecimiento de hoy no es un acontecimiento aislado.

Constituye una de las etapas principales del gran movimiento de emancipación que caracteriza esta mitad de nuestro siglo. Para Francia, que participó tan activamente en esta evolución, favoreciéndola y promoviendo sus diversas etapas, tampoco es aislado este acontecimiento y reviste una importancia aún mayor, puesto que señala la coronación de una obra de descolonización iniciada desde hace muchos años y cuyos resultados benéficos ya han sido notados a menudo por las Naciones Unidas.

79. Sin embargo, en el caso de Argelia, la evolución necesaria — y con frecuencia estimulada por Francia — heredaba antecedentes a menudo seculares que complicaban gravemente la búsqueda de una solución conforme a los ideales democráticos. De esta contradicción nació un conflicto que sólo terminó el 18 de marzo último.

80. Hoy, al salir de esta crisis tan dolorosa, debemos pensar en todas las víctimas, en todas las crueles elecciones y en todas las tragedias cuyo recuerdo perdura. ¿Pues quién puede decir que la tarea era sencilla? ¿Quién no conoce los problemas que planteaban la existencia de dos comunidades, el recuerdo de ciento treinta años en que muchas situaciones, intereses legítimos, costumbres fuertes y duraderas se habían fijado naturalmente? ¿Qué país ha tenido que resolver tales problemas? Se necesitaba tiempo, paciencia e imaginación. Permítaseme recordar que ya en el decimocuarto período de sesiones de la Asamblea General, el Sr. Couve de Murville declaraba que nadie tenía derecho a imponer a Argelia el régimen que debía tener y que este régimen sólo podía resultar de la voluntad libremente expresada de los propios argelinos. Por eso siempre temimos estas intervenciones, estas iniciativas del exterior, aun cuando fueran bienintencionadas, pues no hacían sino complicar el problema.

81. Pero Francia guardaba sus grandes tradiciones. Seguía fiel a su ideal de libertad, seguía consciente de los deberes que había asumido con respecto a los pueblos de que se había hecho cargo. Cuando llegó el momento, supo llevar a la independencia a Marruecos y a Túnez, a trece países de África y a la isla de Madagascar. De todos ellos quiso hacerse amiga, y creo que lo ha logrado. Debía completar su obra y aplicar en condiciones y circunstancias mucho más difíciles la misma política en Argelia.

82. El 16 de septiembre de 1959 marca la etapa decisiva a este respecto. Se recordará que el General de Gaulle reconoció entonces que las poblaciones de Argelia tenían el derecho de escoger libremente su porvenir y su destino. Propuso un método — la libre determinación — y abrió el camino a una solución — la independencia en la cooperación —. El 8 de enero de 1961, el pueblo francés, consultado mediante un referéndum, aprobó la política del Presidente de la República. Quedaba la tarea de delimitar, con pacientes esfuerzos y de acuerdo con representantes autorizados de los combatientes argelinos, las vías que debían llevar a la soberanía en la amistad, a la independencia basada en la ayuda mutua.

83. Para que el pueblo argelino pudiera ejercer su derecho de libre determinación mediante una consulta sobre la fase del sufragio directo y universal, con-

venía en primer lugar garantizar las condiciones previas para una libre consulta. Era necesario que se callaran las armas y se asegurara la libertad de los electores. Por estos dos motivos, ambas partes convinieron en que una cesación del fuego debía preceder en más de tres meses al referéndum popular y que el Gobierno francés publicara al mismo tiempo un decreto de amnistía.

84. A fin de que los propios argelinos tuvieran la responsabilidad de preparar las elecciones durante el intervalo entre éstas y la cesación del fuego, se creó un poder ejecutivo provisional que, por lo demás, debía asegurar la continuidad de la administración.

85. Por otra parte, compartiendo la convicción de que la formación de un Estado independiente estaba en conformidad con la realidad argelina y que en tales condiciones la cooperación entre Francia y Argelia respondía a los intereses de ambos países, los negociadores franceses y argelinos trataron de definir de común acuerdo esta solución en declaraciones en que se fijaban los principios de esta cooperación en todas las esferas que interesaban a ambos Estados. No se excluyó ninguna esfera de la cooperación, ni la económica, ni la cultural, ni la técnica. Pero para que Francia pudiera asumir su tarea nueva, había que asegurar que sus hijos, que desde hacía generaciones vivían en Argelia, trabajaban allí y allí habían encontrado su segunda patria, pudieran permanecer con seguridad para su personas y sus familias. Por eso se convino en garantías particulares, a las cuales naturalmente atribuimos gran importancia, entre Francia y Argelia, para que estos franceses pudieran seguir viviendo y confiando en un país que también era el suyo.

86. Este conjunto de textos constituye los acuerdos de Evian. Ratificados por el pueblo francés el 8 de abril de 1962 y casi unánimemente por el pueblo argelino el 1º de julio de 1962, estas declaraciones obligaban desde esta última fecha, como se preveían en ellas mismas, a Francia y a Argelia.

87. Quisiera señalar a la atención del Consejo el carácter excepcional de este arreglo, que, nacido de terribles pruebas, está encaminado a asegurar el máximo bienestar a las poblaciones interesadas y a contribuir a la estabilidad de la comunidad internacional.

88. Ahora que han terminado los combates y los sufrimientos, los franceses y los argelinos pueden volver a descubrir que no están hechos para oponerse, sino para caminar codo con codo, como hermanos. Se han creado demasiados lazos durante estos ciento treinta años de existencia común. La sangre y los

sufrimientos no habrán creado tan sólo lágrimas y vana desesperación.

89. En efecto, si bien Argelia ha sido dolorosamente marcada por los acontecimientos, también ha sido transfigurada por los resultados de la obra que Francia nunca dejó de realizar a lo largo de estos años difíciles. En todas las esferas, la infraestructura, el desarrollo industrial y agrícola, la educación, la sanidad, la formación de una clase dirigente, Francia ha dejado a Argelia todos los elementos de un Estado moderno bien equipado, listo para desempeñar un papel competitivo en la fraternidad internacional. En el momento en que Argelia entra en una era nueva, Francia, respetuosa de la independencia y la soberanía del nuevo Estado, confirma su determinación de ayudarla en toda la medida de sus posibilidades. Estima que Argelia, Estado amante de la paz que acepta las obligaciones consignadas en la Carta, está capacitada para cumplir dichas obligaciones y se halla dispuesta a hacerlo. Desea que, como consecuencia de la recomendación que le vamos a hacer, la Asamblea General acoja muy pronto por unanimidad a Argelia como Miembro de las Naciones Unidas.

90. El PRESIDENTE (traducido de la versión inglesa del texto ruso): En vista de que ha terminado el examen del tema, el Consejo procederá a votar sobre el proyecto de resolución que han presentado Chile, Estados Unidos de América, Francia, Ghana, Irlanda, Reino Unido, República Árabe Unida, Rumanía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Venezuela [S/5173].

Se procede a votación ordinaria.

Votos a favor: Chile, Estados Unidos de América, Francia, Ghana, Irlanda, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Árabe Unida, Rumanía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: China.

Por 10 votos contra ninguno y 1 abstención, queda aprobado el proyecto de resolución.

91. El PRESIDENTE (traducido de la versión inglesa del texto ruso): En conformidad con las disposiciones del artículo 60 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, transmitiré al Secretario General, para información de la Asamblea General, el texto de la resolución que acaba de aprobar el Consejo, acompañado del acta taquigráfica de la discusión.

Se levanta la sesión a las 17.55 horas.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.